

TABLE DES MATIÈRES

Préface	7
Avant-propos	9
Marie Droüart	11
Sa vie	11
Ses collectes et travaux sur la culture bretonne	13
Les chansons	13
Les contes	14
Les traditions populaires	14
Les récits	15
L'Heure bretonne	15
Les Compagnons de Merlin et le gallo	16
Le Musée national des Arts et Traditions populaires	16
Les chantiers intellectuels du MNATP	17
Le Chantier 3164	17
Marie Droüart et le Chantier 3164	18
Les cahiers de chansons	21
Présentation des cahiers	21
Méthode de transcription	22
Le titre des chansons	22
Les mélodies	22
Les textes des chansons	23
Les commentaires	23
Les renvois vers les catalogues	23
Analyse des collectes de Marie Droüart	25
Analyse thématique	25
Chansons de conscrits	25
Chansons de marche	25
Chansons de marins	26
Chansons historiques	26
Chansons traitant d'un fait historique antérieur au XVIII ^e siècle	27
Chansons traitant d'un fait historique du XIX ^e siècle	27
Chansons de soldats	28
Chansons politiques	28
Cris et chansons de petits métiers	28
Cris de métiers	28

Chansons de métiers	29
Chansons de fête	29
Chansons satiriques	29
Chansons enfantines	30
Pour les tout petits	30
Pour les écoliers	30
Rondes, danses et jeux	30
Chansons d'amour	30
Chansons de noces	30
Chansons de danse	31
Chansons à boire	31
Folklore poitevin	31
Chansons lettrées (thèmes divers)	32
Chansons courtes (thèmes divers)	32
Chansons lyriques	32
Bilan	32
Chansons de tradition orale	32
Chansons lettrées	33
Le gallo	34
Caractéristiques mélodiques des chansons de tradition orale et des chansons lettrées	34
L'invention et la transmission	34
La longueur des textes musicaux	34
L'ambitus	35
Les intonations	35
L'ancrage dans la tonalité	36
Les modulations	37
Diversification rythmique	38
En guise de conclusion	38
Informateurs et lieux de collecte	39
Les informateurs	39
Lieux de collectage	43
Inventaire des chansons populaires de Haute Bretagne	45
Les folkloristes devanciers	46
Noël du Fail	46
Au XIX ^e siècle	48
Armand Guéraud	48
Alfred Fouquet	48
Lucien Decombe	48
Adolphe Orain	48
Arthur de la Borderie	48
Bourgault-Ducoudray	49

T A B L E D E S M A T I È R E S

Louis Esquieu	49
L'Abbé Soreau	49
L'Abbé Guillot	49
Le chanoine Jolly	50
L'Abbé Duine.....	50
Les contemporains.....	50
Ronan de Kermené	50
Maurice Duhamel	51
Le comte de Gouyon.....	51
A. Dagnet	51
Jean Choleau.....	51
Marie Drouïart.....	51
Le capitaine Hayet.....	52
Henri Jacques	52
Henri de Kerbeuzec.....	52
de M ^{me} Louis Texier.....	52
d'Edmée Vaugeois	53
de Paul Sébillot.....	53
de Lucie Guillaume.....	53
Simone Morand	53
La comtesse de Laigue.....	53
M. Le Bastard de Villeneuve	53
Bernard Roy.....	53
Cahier I	55
Chansons de conscrits	57
1 Vive la jeunesse... ..	57
2 A baïre... ..	57
3 A baïre... ..	58
4 Vaïci veni' le Régiment	58
5 Dessur le Pont de Nantes... ..	59
6 J'étais p'tit enfant	60
7 J'étais p'tit enfant	60
8 Entends tu mignonne... ..	61
9 J'entends pleurer	62
10 Quand les conscrits partiront... ..	63
11 Les conscrits de Bruz	63
12 J'avons ben bu	64
13 J'avons ben bu	64
14 Mon soulier a une couture... ..	65
15 Z'au petit pas	66
16 Ma tunique a un bouton... ..	67
17 Ma culotte a un bouton... ..	67

18	Nous servirons...	68
19	Les jolis wagons	68
20	Nous sommes bons	69
21	Nous sommes bons	69
22	Pour aller à la guerre	70
23	Tu m'écriras...	71
24	Les vingt huit jours	71
25	Tambour battant	72
26	Belle rose	73
Chansons de marche		74
27	Trois jeunes tambours...	74
28	Les pigeons de la ville	76
29	La fille au coupeur de paille	77
30	La fille au coupeur de paille	79
31	Dans un des faubourgs de Nantes...	80
32	En revenant de Rennes	81
33	Passant par...	83
34	Passant par...	85
35	Le pauvre âne	87
36	Revenant de guerre	89
37	Le moine et l'hôtesse	90
38	L'habillement du bonhomme	92
Chansons de marins		94
39	La sapine	94
40	Dans la marine	96
41	La Manœuvre	98
42	Le bâtiment à Nantes	99
43	Les matelots de «la Belle Eugénie»	100
44	Nous sommes trois marins...	102
45	Le capitaine dans les haubans	103
46	La brune et le marinier	104
47	Nous étions trois bons gâs...	105
48	Où c' qui sont nos valiaoux	106
49	Nous étions trois	107
50	A l'Île Maurice	108
51	Aux Îles	109
52	La belle Françoise	110
53	Sur les bords de l'Île	111
54	La belle Françoise	112
55	Le 18 du mois d'Août	113
56	Le départ du marin	114

Cahiers III a et b	117
[Chansons historiques]	119
57 Le mariage de Iolande	120
58 La mort du Comte de Montfort	121
59 Le nouveau fort	123
60 Ballade sur la mort de Duguesclin	124
61 Ballade sur la guerre du bien public	125
62 Chanson sur la convalescence d'Anne de Bretagne	126
63 En passant par la Lorraine... ..	129
64 La guerre	130
65 Chanson de la Péronnelle	131
66 Triollet à la Péronnelle	132
67 Chanson du franc archer	133
68 Coq à l'âne contre les Huguenots de la Rochelle	134
69 Père Barbanson	135
70 Les guerres de Bonaparte	136
71 Monsieur de Charrette	137
72 Chanson nouvelle	138
73 Ronde sur la Paix	139
74 Les Fédérés de la ligue bretonne	140
75 Papa Nicolas... ..	141
76 Le dépit de Louison	142
77 Promenade du Lycée de Nantes	143
78 Chant des Fédérés bretons	144
79 Les Kroumirs	145
80 Grand empereur	146
81 Au roi et à sa compagnie	147
82 Badinguet	148
83 La famille Badinguet	150
84 Bismarck	151
 Cris et chansons de petits métiers	 152
85 Le marchand d'eau	152
86 La chanson du porteur d'eau	153
87 Le marchand d'allumettes	154
88 Marchand d' chiffons	154
89 L' raccommodeur	155
90 Le rémouleur	156
91 Le rempailleur	157
92 Le p'tit ramoneur	157
93 Le p'tit ramoneur	158
94 Le marchand de craclins	159
95 Le marchand de beignets	159

Les dames des Halles	160
96 [Il arriv', il arriv' !...]	160
97 [A la moul', à la moul' !...]	160
98 [La sardine fraîche...]	161
99 [Au lançon frâ ! ...]	161
100 [Allons les dam's d'en haut...]	162
101 [Il arriv', il arriv' ! ...]	162
102 La marchande de marrons	163
103 Jolie couturière	164
104 Petite couturière	165
105 Le couturier	166
106 Le cordonnier	167
107 Beau cordonnier	168
108 Le petit cordonnier	169
109 Le fils du cordonnier	170
110 Chanson des cueilleries de chanvre et de lin	171
111 Les deux valiaoux	173
112 Les Battoux	174

Cahiers IV a et b 177

Chansons de Fêtes	179
113 Fête du gui	179
114 Magdeleine	180
115 La Passion	182
116 [Chantons Noël]	184
117 La Vieille Passion	185
118 La Vieille Passion	186
119 La Passion	186
120 La résurrection	188
121 La Passion	189
122 Sainte Anne	190

Chansons satiriques	191
123 Les Filles de chez nous	191
124 De vers Poitiers	192
125 La marchande d'oranges	194
126 La petite Rosette	195
127 Ma Claudine	196
128 J' n'ai pas l'habitude de fumer	197
129 Tu n' me bis'ras pas Nicolas...	198
130 Le nez du moine	200
131 Yaoume l'avocat	201
132 Les menteries	202

T A B L E D E S M A T I È R E S

133 Mon père i' m'a louée.....	203
134 A travers mon lorgnon	204
135 C'est l' curé de Maroué... ..	205
136 J'en bairons pu	206
137 Grand et petit chamillard	207
Cahier V	209
Chansons enfantines	
Pour les tout petits	211
138 Le petit Jésus.....	211
139 Ma p'tite chanson	212
140 La jument et son poulain	213
141 La p'tite poulette blanche... ..	214
142 Jambette et petit pied.....	215
143 Dansons tous les quatre... ..	216
144 J'ai fait faire un p'tit batiau	217
Pour les écoliers	218
145 J'ai trempé mes doigts.....	218
146 Ma culotte de velours	219
147 Marion et le papillon	220
148 Le petit Christophe	221
149 Mon p'tit fusil	222
150 Au moulinet	223
151 Le petit Lucas	224
152 Mon petit oiseau... ..	225
153 Les petits coupeurs de bois	226
154 La plainte du mousse	228
155 Le nid charmant	230
156 Va-t-en dire à Bricou... ..	232
157 Le corbeau et le renard	234
158 Cendrillon	235
159 Les rubans satinés	236
160 Trop petite	237
161 La chanson des biques	238
162 La pauvre bique blanche	239
163 Vacances	240
164 Vacances	241
165 Mardi gras	242
166 Chanson de Pâques	243
167 Noël	244

Rondes et Danses et Jeux	245
Rondes	245
168 Dansons la capucine...	245
169 Poules à vendre	246
170 Entrez en danse...	247
171 Les lauriers sont coupés...	248
172 J'ai perdu ma fille...	249
173 La mère Buron	250
174 La Marceline	251
175 Mon joli laurier	252
176 Qui marierons nous ?	253
177 Gentille pastourelle...	254
178 Qu'y a-t-il dans cette tour ?	255
179 La marguerite	256
180 La Tour prend garde...	257
181 Dans mon beau château...	258
182 Le rosier	259
183 Le p'tit bois charmant	260
184 Excusez si j'entre en danse...	261
185 Où vas tu jeune fille ?	262
186 Les cavaliers du roi	263
187 Su' l' pont du Nord...	264
188 Su' l' pont du Nord...	265

Cahier N°1	267
I - Chansons de Marins	269
189 Le capitaine négrier	269
190 Le départ du marin	271
191 Sur le brick...	273
192 Avant de s'embarquer...	275
II - Chansons de soldats et historiques	277
193 Francœur	277
194 La mort du colonel	279
195 Le Renégat	280
196 Hélé ! mon Dieu...	282
III - Chansons d'amour	283
197 C'est la fille à notre véïsin...	283
198 Roussignoulet...	284
199 Le beau clair de lune	285
200 Je suis d'Allemagne	286
201 Perrine était servante...	287

T A B L E D E S M A T I È R E S

202	La fille du boulanger	288
203	Nenni, Nenni	289
204	Le bouquet de bruyères	290
205	Les rêves d'autrefois	292
IV - Chansons de noces		293
206	La chanson de la mariée	293
207	La chanson de la mariée	294
208	La chanson de la mariée	295
209	Chanson de mariage	296
210	Marions nous ensemble	299
211	Fillettes venez avec moi...	301
Cahier N° 2		305
IV - Chansons de noces [suite]		307
212	Une drôle de noce	307
213	Jamais vous n'avez tant ri	309
V - Chansons de métiers		310
214	La petite fileuse	310
215	Si j'étais...	311
216	Le marchand de cheveux	312
VI - Chansons satiriques		314
217	N' dis ren...	314
218	La Chèv' au Parlement	315
219	J'ai ouï le coucou	316
220	Mon Isabiaou	317
221	J'aime pas la nobiesse maï	318
222	Les filles de Chantepie	319
15 Chansons populaires de Haute Bretagne		321
Chansons de marins		323
223	Terreneuve	323
224	Pour les grands bancs	325
Chansons de marche		326
225	Trois jeunes tambours	326
226	L'aviron	327
Chansons de danse		328
227	D'où venez vous Perrine ?	328
228	Scottisch écossaise	329

229 En avant deux	330
Chansons à boire	331
230 Un nez culotté	331
231 Si je meurs	333
232 La Jeanne	334
233 Le curé de notre village... ..	335
234 Monsieur le Curé... ..	336
Chansons politiques 1944-1945	337
235 Le Camp de Concentration	337
236 La chanson des détenus	338
237 La chanson des tondues	339
Danses	340
238 Ridée	340
239 Gavotte	341
240 Gymnaska	341
241 Derrière chez mon père... ..	342
242 Ridée	343
243 Ridée	343
Folklore poitevin	344
244 Neuch et Perreuch (Jean et Pierre)	344
245 Le goret	345
246 Grâce à ma tante	346
247 Le merle	348
Cahier 20	351
248 Les cerises du voisin	353
249 La chevelure	355
250 Les petits sabots	357
251 Le petit Colin	359
252 Le pinson	361
253 Le petit diable	363
254 Le droit de passage	364
255 La Sorcière	366
256 La pâquerette	367
257 Beau papillon	368
258 Le vent	369
259 Filourette	371
260 Joséphine et Auguste	372
261 Sœur Vincent	373

T A B L E D E S M A T I È R E S

262 Mon père avait...	374
263 Madeline	375
264 La chevrrière	377
265 Viv' le Rossignol	378
266 Gibus, capet rollé...	379
267 Gentil coqu'licot	380
268 Voiles au vent	381
269 J'irai rejoindre mon vieux père...	382
270 Berthe la Blonde	383
271 La chasse	385
272 La chasse	386
273 Y a de la liette...	387
274 Adieu Fanchon...	388
275 Il fait nuit...	389
276 Dans mon jardin...	390
277 Qu'as tu ?	391
278 Mon cousin Coco...	392
279 A la claire fontaine	393
280 La Belle Françoise Brohan	394
281 La Paludière	395
282 Sur les ponts d'Avignon...	397
283 Belle, veux tu venir avec moi...	398
284 Derrière chez nous...	399
285 C'est dans la rue des plats d'Étain...	400
286 Si j'étais petite alouette...	401
287 Rossignolet du bois	402
Archives Droüart	403
288 L'amant sincère	404
289 Auprès de ma blonde	405
290 [Des biguernouaises...]	406
291 La fille du comte	408
292 Le mari trompé	409
293 Les filles de Balansa	411
294 Chantons Nouel...	412
295 Au gui l'an neuf...	413
296 La chanson des tanneurs	414
297 [Chanson militaire]	415
Bibliographie	417
1. Bibliographie de Marie Droüart	419
Ouvrages	419
Articles	419

Manuscrits.....	420
Manuscrits conservés aux Archives nationales	420
Manuscrits conservés à Dastum.....	420
2. Catalogues de chansons traditionnelles	421
3. Recueils de chansons bretonnes de langue française.....	421
4. Manuscrits de chansons bretonnes	423
5. Autres ouvrages cités.....	423
Annexes	425
1. Index des titres	427
2. Pagination des cahiers Droüart	430
Cahier I : Chansons populaires de Haute Bretagne [MS-44-395]	430
Cahiers III a et b : Chansons et Danses populaires de Haute Bretagne [MS-45-1]	430
Cahiers IV a et b : Chansons et Danses populaires de Haute Bretagne [MS-45-2]	430
Cahier V : Chansons et Danses populaires de Haute Bretagne [MS-45-3]	430
Cahier n° 1 : 34 Chansons populaires de Haute Bretagne [MS-46-188].....	431
Cahier n° 2 : 34 Chansons populaires de Haute Bretagne [MS-45-189].....	431
15 chansons populaires de Haute Bretagne [MS-45-214].....	431
Cahier 20 : Chansons populaires de Haute Bretagne [MS-45-387]	431
Archives Dastum [Dépôt 2012-058]	431
3. Correspondances avec le catalogue Coirault.....	432
4. Correspondances avec le catalogue Laforte.....	435
5. Chansons hors catalogues.....	437
Chansons non répertoriées dans les catalogues (34 items)	437
Chansons courtes (39 items)	437
Chansons énumératives (8 items)	437
Cris de métier (16 items)	437
Chansons lettrées (77 items)	438
6. Informateurs	439
7. Lieux de collectage.....	442